



安全理事会

Distr.: General
13 July 2004
Chinese
Original: English

2004 年 7 月 12 日尼日利亚常驻联合国代表团临时代办给安全理事会主席的信

谨以非洲联盟现任主席代表的身份，随函转递 2004 年 7 月 4 日在埃塞俄比亚的斯亚贝巴举行的非洲联盟和平与安全理事会第十二次会议通过的公报英文和法文定稿（见附件）。

请将本函及其附件作为安全理事会文件分发为荷。

尼日利亚常驻联合国代表团临时代办

非洲联盟现任主席代表

西米恩·阿德坎耶（签名）



2004 年 7 月 12 日尼日利亚常驻联合国代表团临时代办给安全理事会主席的信的附件

[原件：英文和法文]

和平与安全理事会第十二次会议公报

非洲联盟和平与安全理事会于 2004 年 7 月 4 日举行第十二次部长级会议，通过以下公报：

A. 关于苏丹达尔富尔地区危机

理事会，

1. **重申**严重关切苏丹达尔富尔地区当前的局势，特别是人道主义危机以及不断报道的侵犯人权行为，包括阿拉伯武装牧民对平民的攻击，并**重申**必须将达尔富尔对侵犯人权行为负有责任者绳之以法；

2. **注意到**尽管达尔富尔危机很严重，并造成了人命损失、人的痛苦、以及房屋和基础设施的毁损，但这种情况不能定义为种族灭绝；还注意到应紧急处理这一危机，以免危机进一步升级；

3. **欢迎**苏丹政府采取措施保护平民，便利人道主义机构和非政府组织的工作，并允许它们毫无阻碍地与受影响人口接触；**欢迎**苏丹政府承诺解除阿拉伯武装牧民的武装并使其失去战斗力，并**敦促**苏丹政府兑现各项承诺；

4. **敦促**苏丹政府、苏丹解放运动及正义与平等运动履行在 2004 年 4 月 8 日签署的《人道主义停火协定》中作出的承诺，不要进一步采取可能违反迄今所签各项协定的精神和实质的任何行动；

5. **又敦促**苏丹当局评估达尔富尔冲突造成的破坏程度，并考虑设法补偿受影响人口；

6. **强调**非洲联盟应继续领导处理达尔富尔危机的各项努力，国际社会应继续支持此种努力；

7. **赞扬**乍得德比总统在非盟委员会和其他合作伙伴支持下进行的调解努力；**呼吁**有关各方大力推进各项努力；

8. **欢迎**2004 年 6 月 9 日在法西尔成立了停火委员会，并在达尔富尔部署了一部分非盟军事观察员，**敦促**该委员会加快这一过程，包括在 2004 年 5 月 28 日关于成立停火委员会和部署观察员的协定框架内部署保护部队；**还敦促**各方与停火委员会和观察团充分合作，以推动为在达尔富尔恢复持久和平正在进行的各项努力；

9. **又欢迎** 2004 年 7 月 2 日在恩贾梅纳签署的《人道主义停火协定》规定的联合委员会第一次会议的召开，并**敦促**苏丹各方充分参与预定 2004 年 7 月 15 日在非盟总部举行的会议，以讨论政治问题，以期达成一项全面协定；

10. **表示**严重关切达尔富尔冲突对乍得和该地区其他国家稳定产生的影响，在这方面**鼓励**苏丹政府和乍得政府采取适当步骤，加强两国间边界的安全；并**表示**非盟决心支持此种努力。

B. 关于刚果民主共和国局势

理事会，

1. **表示**关切持续不断的困难妨碍了过渡机构的正常运作，延误了《全面总括性协定》的执行，并关切 2004 年 5 月/6 月在布卡武、卡曼耶拉和南基伍发生事件后刚果民主共和国与卢旺达的关系已恶化；

2. **邀请**委员会主席与联合国密切协商，采取必要措施，推动根据 2003 年 11 月 27 日宣言的精神并以 2004 年 6 月 25 日在阿比让作出承诺为基础，成立刚果民主共和国/卢旺达联合核查机制；

3. **又邀请**委员会主席于 2004 年 7 月 6 日至 8 日亚的斯亚贝巴非盟大会期间找空档主动与联合国秘书长协商，探讨如何持久解决消极力量（原卢旺达部队和联攻派民兵）的问题；

4. **鼓励**采取主动，于 2004 年 7 月 6 日至 8 日亚的斯亚贝巴非盟大会期间，乘其他各国元首和政府首脑、包括非盟主席及和平与安全理事会 2004 年 7 月主席、联合国秘书长和非盟委员会主席在场之际，找空档安排约瑟夫·卡比拉总统与保罗·卡加梅总统会晤，以保持 2004 年 5 月 25 日在阿比让举行的会议促成的势头，并探讨使两国关系正常化的最佳途径；

5. **鼓励**委员会主席采取一切适当措施，包括加强刚果民主共和国境内的非盟联络处，一方面推动参与当前进程的刚果各方建立信任，另一方面加强刚果民主共和国与卢旺达的关系，作为促进实现《全面总括性协定》各项目标的总体努力的一部分；

C. 关于布隆迪局势

理事会，

1. **欢迎**布隆迪和平进程令人鼓舞的发展情况，并在这方面鼓励布隆迪过渡政府和布隆迪各方不遗余力地圆满结束 2000 年 8 月 28 日《阿鲁沙和平与和解协定》规定的过渡时期；

2. **认可** 2004 年 6 月 5 日在达累斯萨拉姆举行的区域倡议第 21 次首脑会议的各项决定；

3. **支持**第 21 次首脑会议决定将阿加顿·鲁瓦萨的帕利佩胡图派一民主解放力量加入和平进程的最后期限延长三个月，并立即对鲁瓦萨的帕利佩胡图派一民主解放力量领导人和成员的行动自由实行限制，并**请**各成员国执行这项决定；

4. **请**委员会根据区域倡议第 21 次首脑会议公报，对照非洲联盟《组织法》、《防止和打击恐怖主义公约》及其他有关决定和文书，审查帕利佩胡图派一民主解放力量的各项活动，并就可以采取的措施提出建议，以便采取行动。

D. 关于科特迪瓦局势

理事会，

1. **欢迎**西非经共体各国领导人为重启和平与和解进程开展的调解努力和加蓬共和国总统发起的有关倡议；并**敦促**科特迪瓦各方与这些努力充分合作，表现出必要的政治意志，推动全面、无条件地执行《利纳—马库锡协定》；

2. **又欢迎**共和国总统与政治反对派恢复对话，**敦促**新军重新加入谈判进程，并**重申**唯独科特迪瓦危机各方进行坦诚讨论，才能为政府重新有效运作以及重启和平进程创造有利条件；

3. **请**委员会继续支持科特迪瓦和平进程，包括推动该国与曾经面临类似问题的国家交流经验。

E. 关于厄立特里亚与苏丹的关系

理事会，

1. **请**委员会主席根据非盟以往的努力以及理事会 2004 年 5 月 25 日决定，届时就这个问题编写一份报告并将其提交理事会；

2. **决定**继续处理此案。

F. 关于厄立特里亚与埃塞俄比亚间和平进程

理事会，

1. **鼓励**非洲领导人和联合国领导人为克服和平进程遇到的困难并推动厄立特里亚与埃塞俄比亚两国关系正常化正在进行的努力；

2. **决定**继续处理此案。